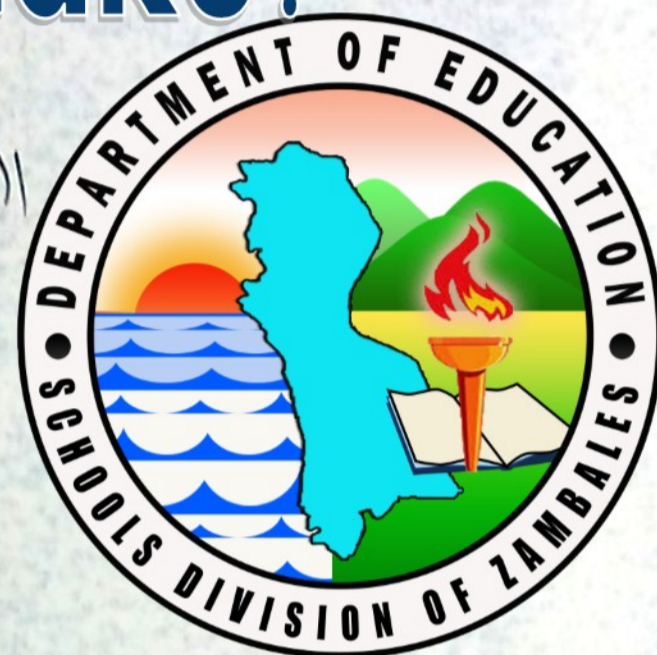


Yay Mahiban Kon Libro

A Slice of Cake, Anyone? A-say Po-toh a Cake?



DIGITIZED BY:



In-salin ha Sambal Tina:

MELINDA E. FIGUERREZ
MT-II, Felipe E. Estella Elementary School
Masinloc District

VILMA D. TORNO
MT-II, Sinabacan Elementary School
Candelaria District


CELY M. MILLADO
MT-II, Don Marcelo C. Marty Elementary School
Sta. Cruz District

Praxedes F. Mendoza



MARKET

Nako hi nanay ha palengke
Naki-ka ako kona ha palengke.
Nako kami ni nanay ha palengke.



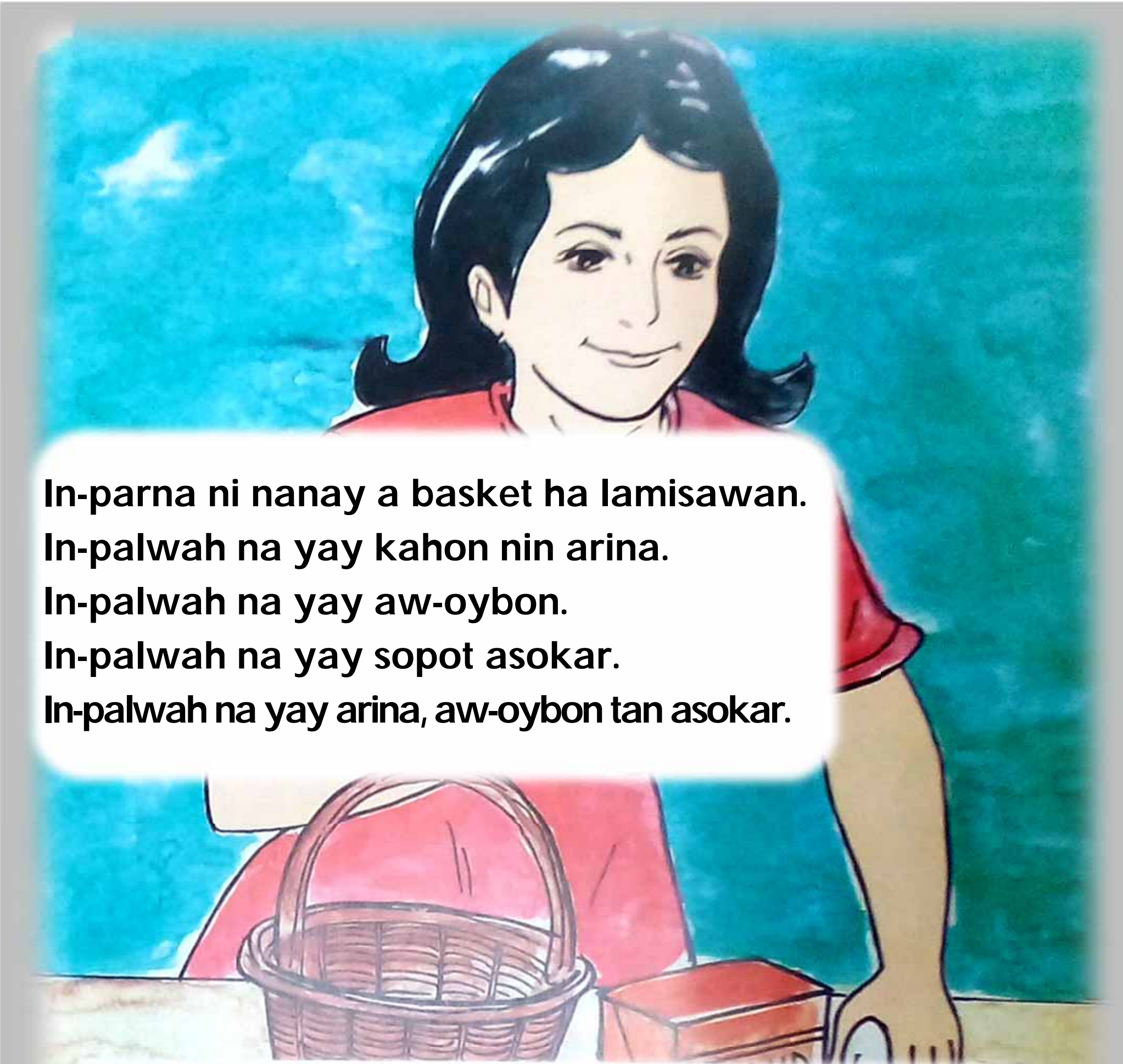
Mother goes to the market
I go with her to the market.
Mother and I go to the market.



Nanaliw hi nanay nin aw-oybon
Nanaliw yan asokar tan a-say kahon a arina.
Nanaliw hi nanay nin aw-oybon, asokar tan arina.



Mother buys eggs.
She buys sugar
She buys a box of flour.
Mother buys eggs, sugar and flour.



**In-parna ni nanay a basket ha lamisawan.
In-palwah na yay kahon nin arina.
In-palwah na yay aw-oybon.
In-palwah na yay sopot asokar.
In-palwah na yay arina, aw-oybon tan asokar.**

**Mother puts the basket on the table.
She brings out the box of flour.
She brings out the eggs.
She brings out the pack of sugar.
She brings out the flour, eggs and sugar**

**“Ongkot ka nanaliw nin aw-oybon,
asokar tan arina nanay? Pastang ko kona”.**

“Mangwa akon cake” wani nanay.

“Iya ! Mangwa nin cake hi nanay”.



**“Why did you buy eggs, sugar and
flour, Mother?” I ask.**

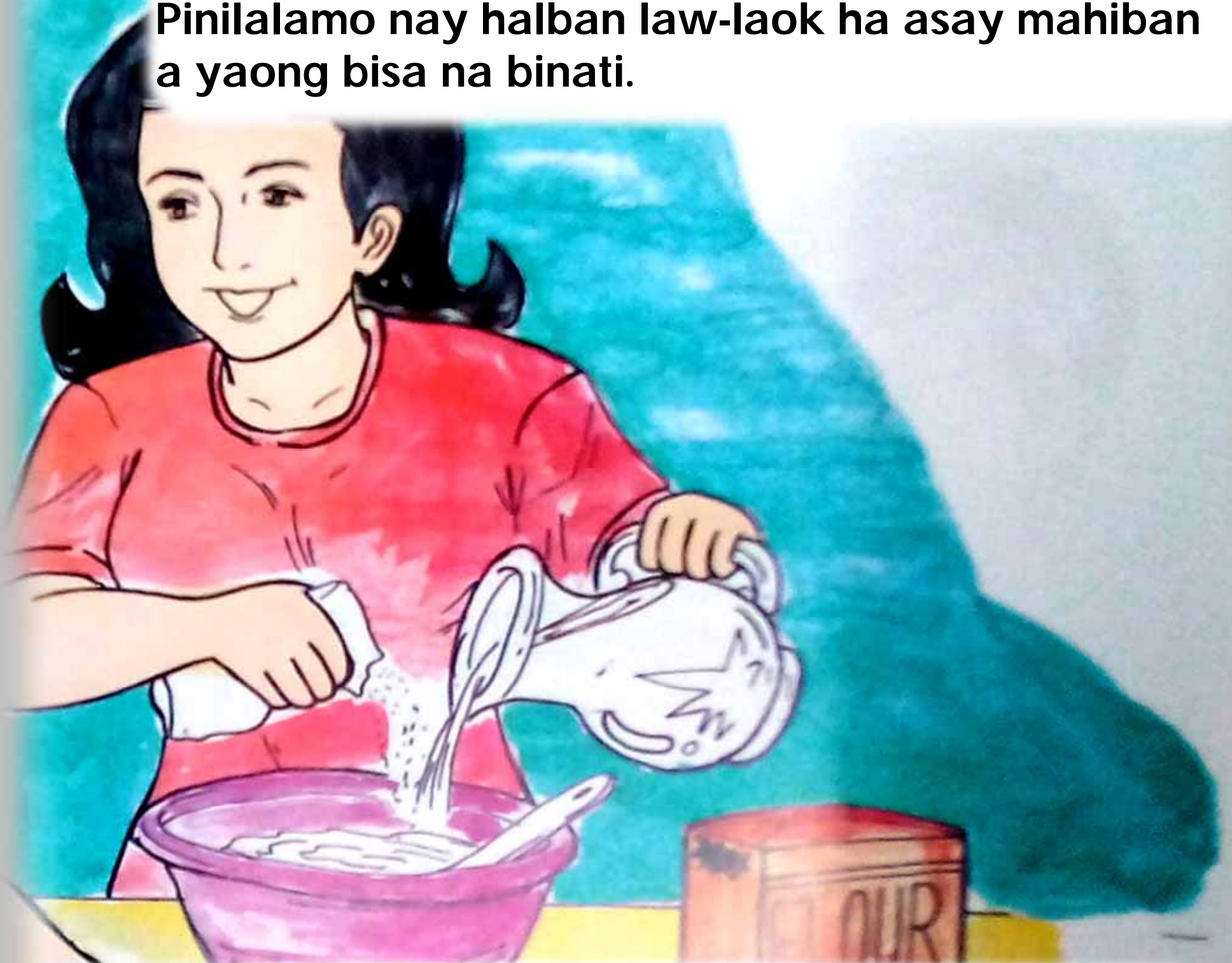
“I will bake a cake”, says Mother.

“Yes! Mother will bake a cake.”

Inig-wa ni nanay a aw-oybon, asokar, tan kahon arina ha lamisawan.

In-parna nay asay tasan lanom ha lamisawan.

Pinilalamo nay halban law-laok ha asay mahiban a yaong bisa na binati.



Mother puts the eggs, sugar, and the box of flour on the table.

She puts a cup of water on the table.

She puts them together one at a time.

Then she beats them all together.



Inig-wa nay na ni nanay a halban binati na ha orno.
Nanagan yan om-noy oras.

Mother puts them in the oven.

Mother waits.

I wait.

Mother and I wait.



**Naka-la-bah a om-noy oras, naloto anay cake.
“Hmmm! Hay bangloh” wani tatay.
“Hay kagandawan!” wangko namaot.**

**The cake is ready.
“Hmmm! It smells good”, says Father.
“It looks good, too!”, I say.**

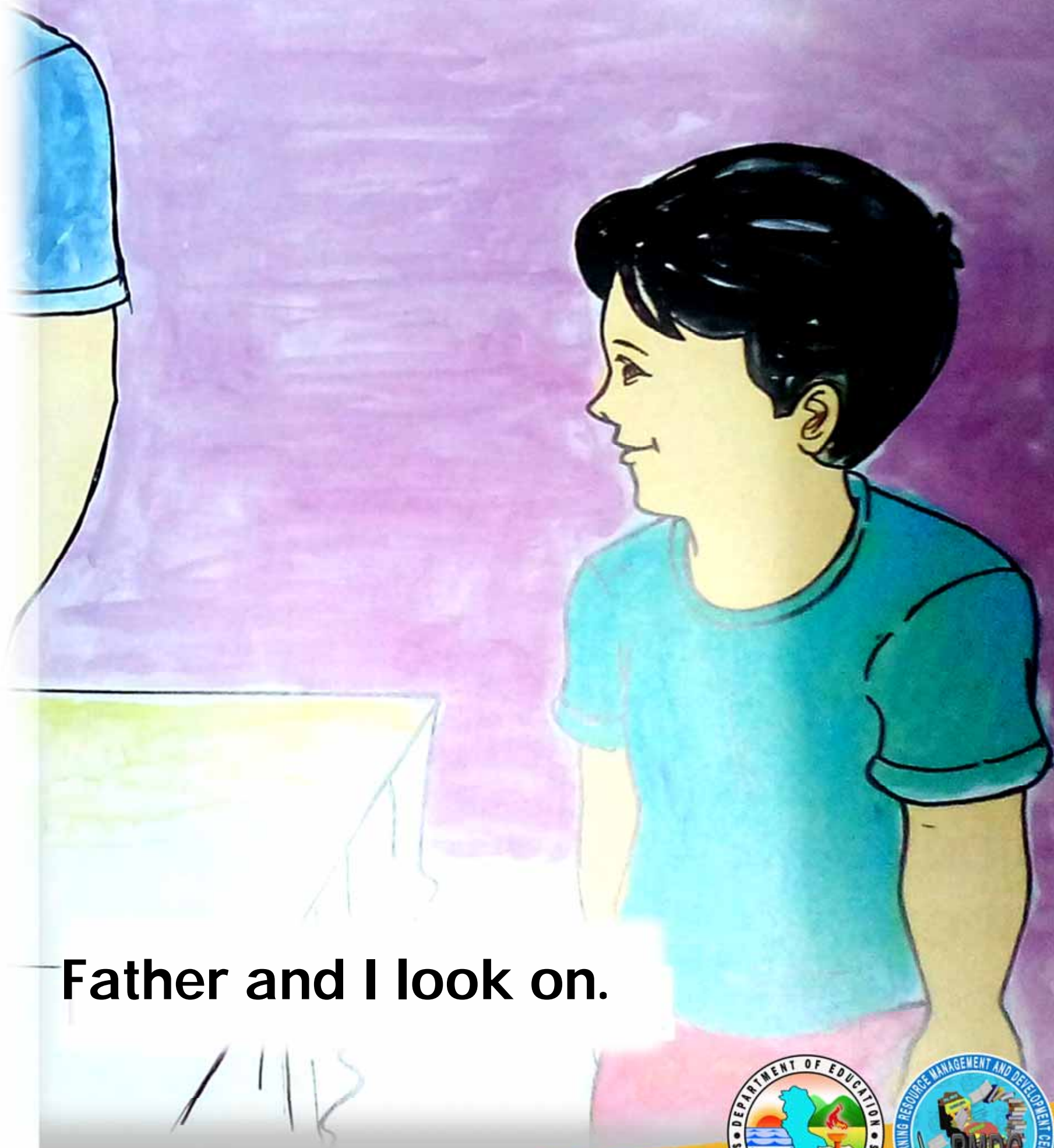




**Pinit-na nay na ni nanay a cake.
Mintras an-bibiliwon mi ya ni tatay.**

**Mother slices the cake.
Father looks on.
I look on.**

Mintras an-bibiliwon mi ya ni tatay.



Father and I look on.





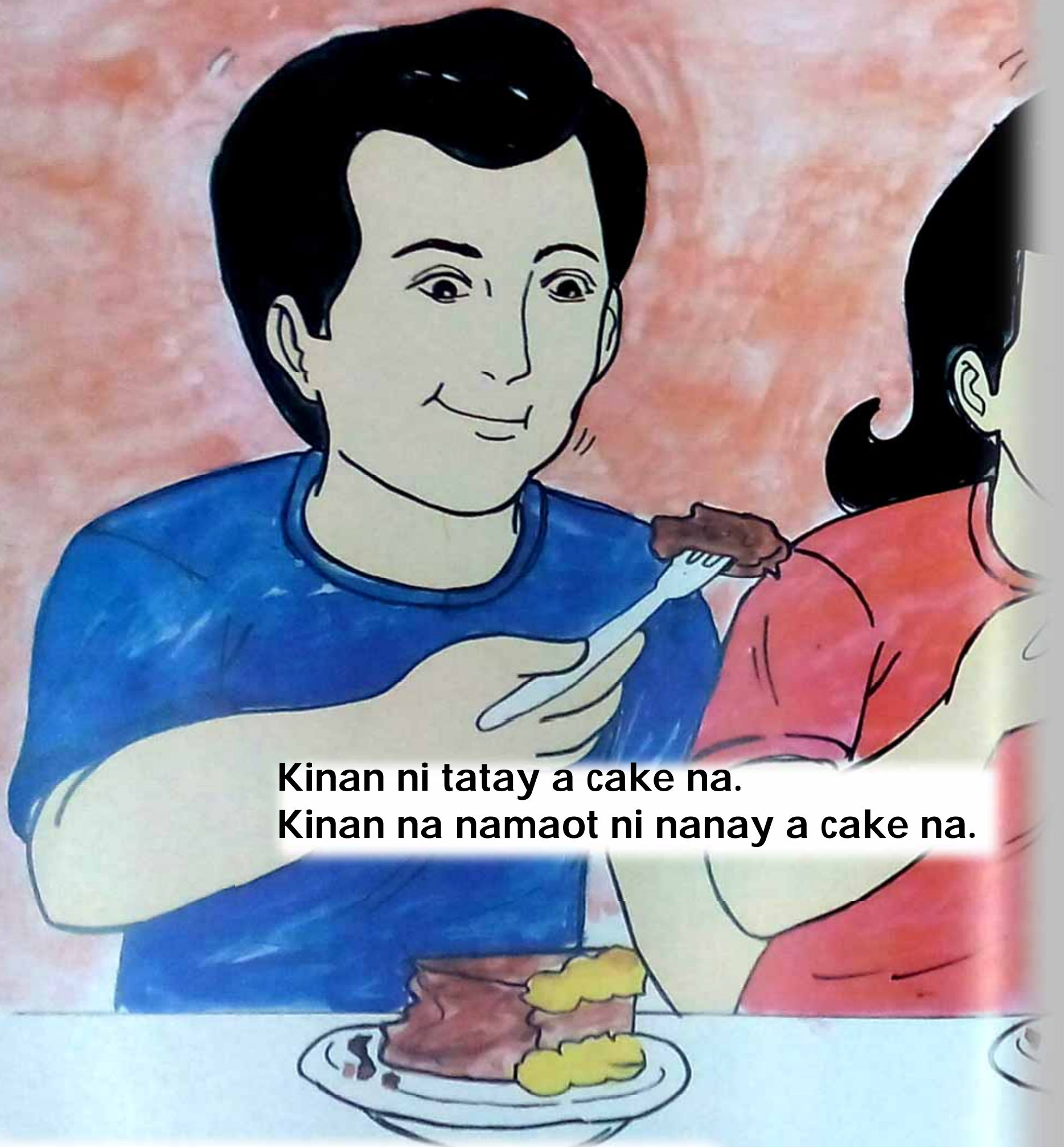
**Bin-yan ni nanay nin cake hi tatay.
Bin-yan nakon cake ni nanay.
Bin-yan lakami nin cake ni nanay.**

**Mother gives Father a slice of cake.
Mother gives me a slice of cake.
Mother gives Father and me a slice of cake.**



King-wa ni tatay a kapirason cake.
King-wa ko syimpri a a-say
kapirason cake.
King-wa mi ni tatay a
kaw-kapirason cake.

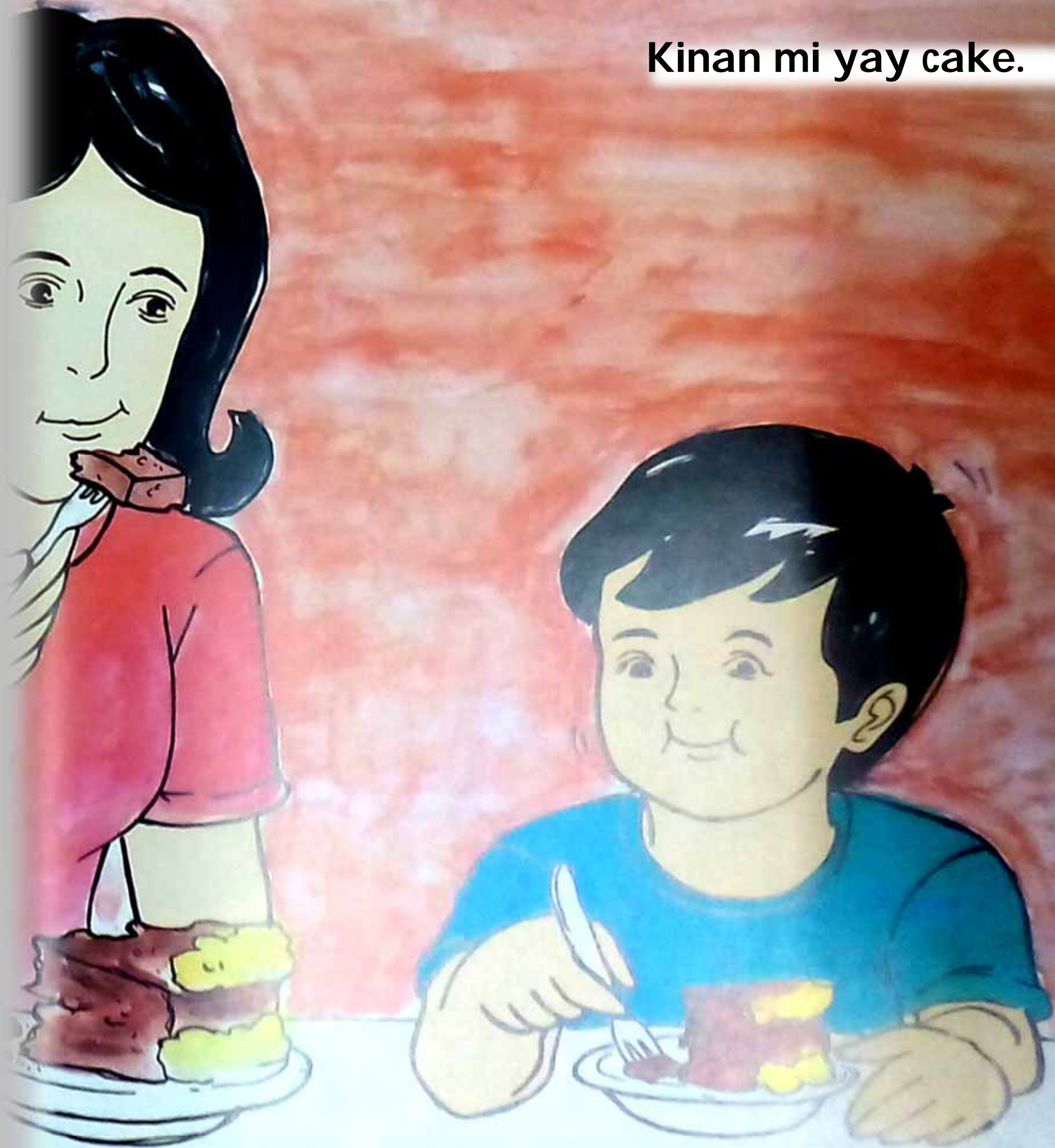
Father gets the slice of cake.
I get the slice of cake.
Father and I get the slice of cake.



**Kinan ni tatay a cake na.
Kinan na namaot ni nanay a cake na.**

**Father eats his cake.
Mother eats her cake.**

Kinan mi yay cake.



Father, Mother and I eat our cake.



**Nami-pal-wah hi nanay nin inomon para koni tatay.
Nami-pal-wah ya nin inomon para kongko.
Nami-pal-wah ya nin inomon para kona.**



**Mother brings out a glass of juice
for Father.
She brings out a glass of juice for
me.
She brings out a glass of juice for
herself.**

Ininom ni nanay a habaw-protas a in-pal-wah na.
Ininom na syimpri ni tatay a habaw-protas na.
Ininom mi ni nanay, tan ni tatay a habaw-protas.



Mother drinks her glass of juice.
Father drinks his glass of juice.
Father, Mother and I drink our
glasses of juice

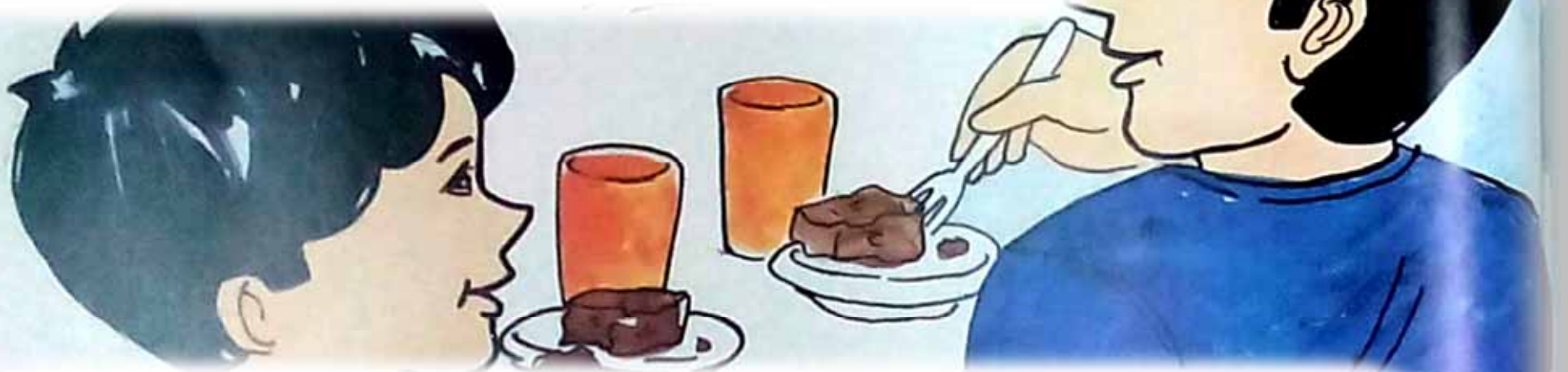


An-omlih hi tatay mintras ampangan yan cake tan ampinom habaw-protas.

An-omlih man hi nanay mintras ampangan cake tan ampinom habaw-protas.

An-omlih kami mintras ampangan cake tan ampinom habaw-protas.

Ang-gan na-min mi na yay cake.

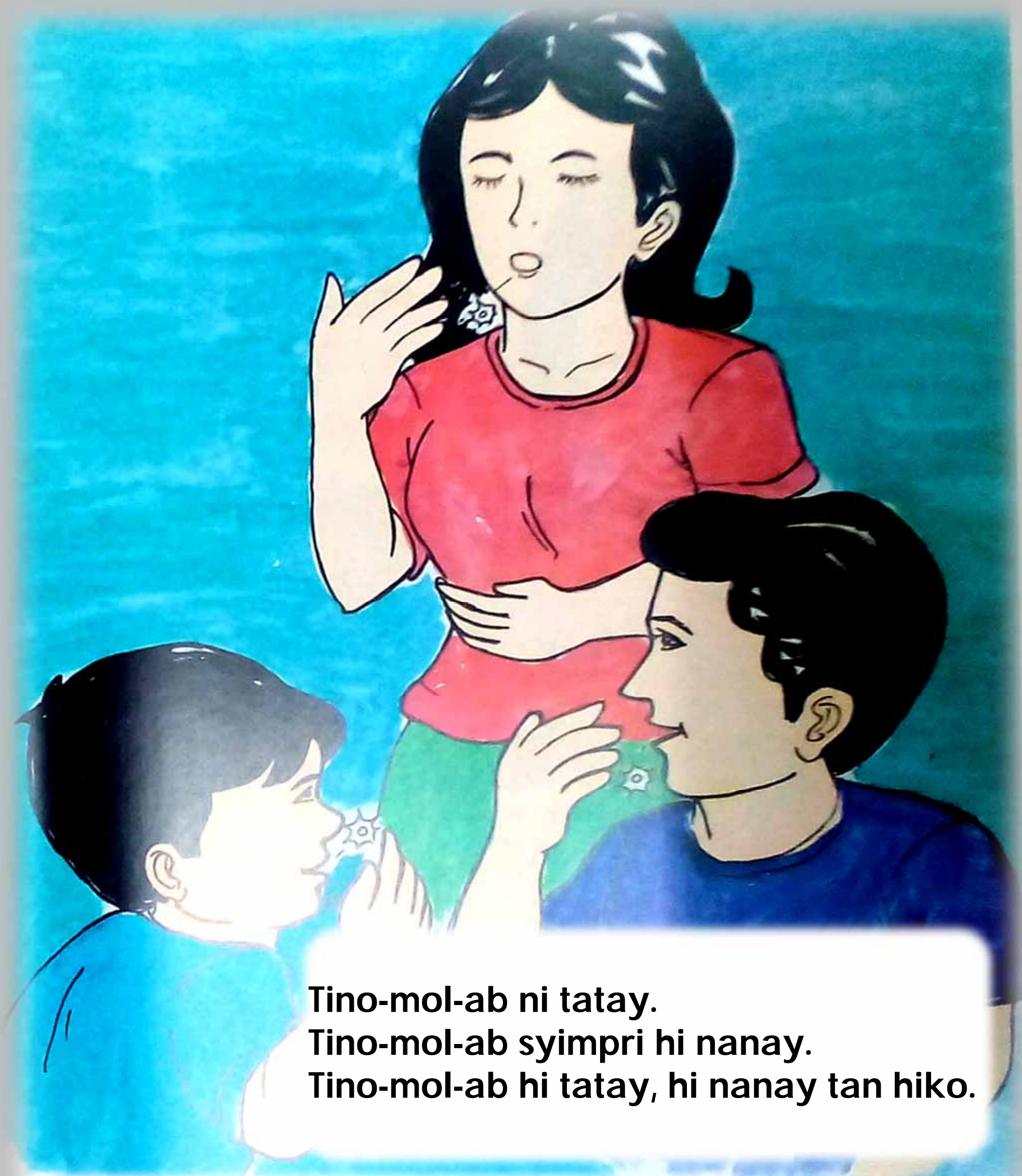


Father smiles as he eats the cake and drinks juice.

Mother smiles as she eats the cake and drinks juice.

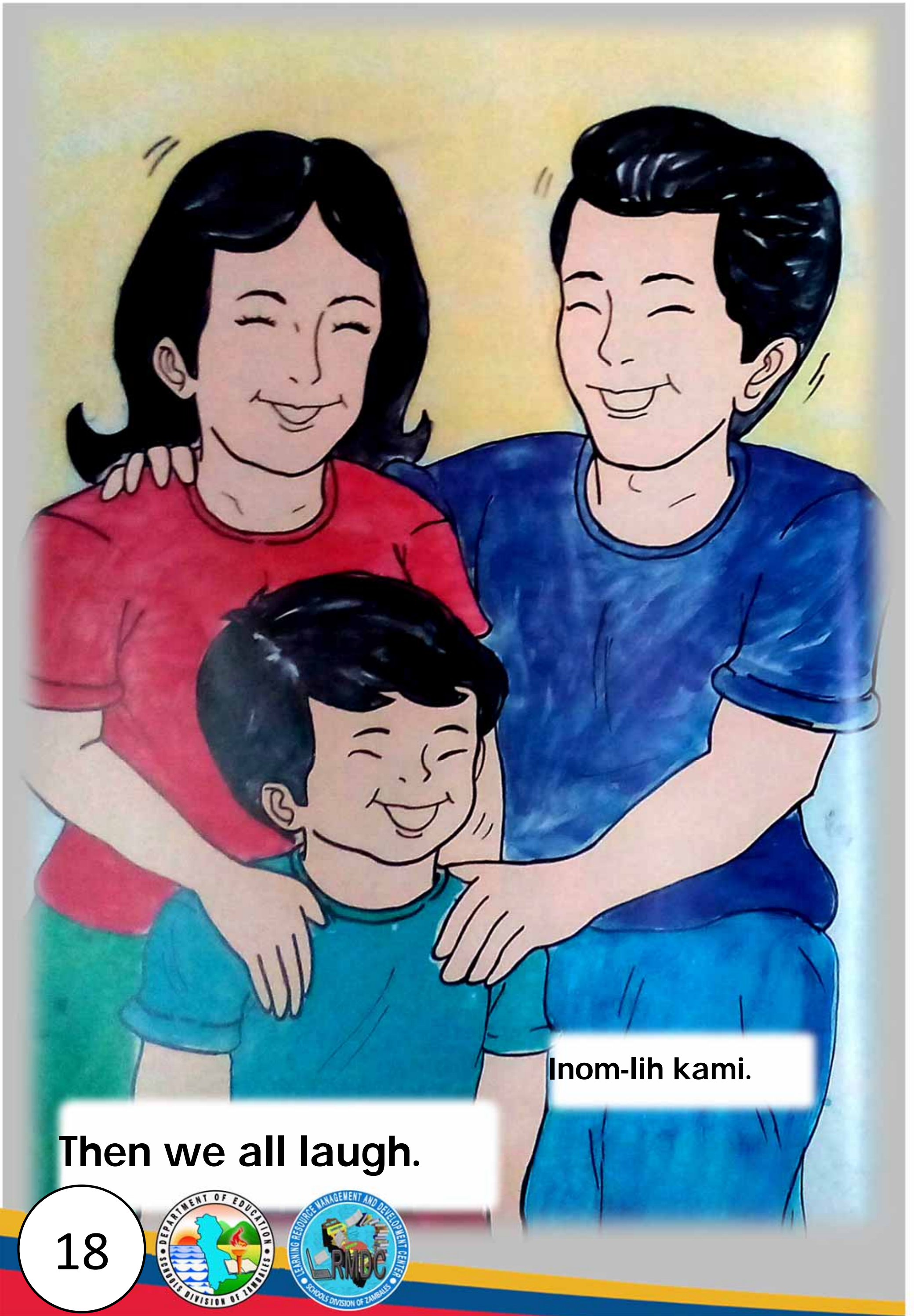
Father, Mother and I smile as we eat the cake and drink juice.

Soon, the cake is eaten up.



Tino-mol-ab ni tatay.
Tino-mol-ab syimpri hi nanay.
Tino-mol-ab hi tatay, hi nanay tan hiko.

**Father burps.
Mother burps.
Father, Mother and I burp.**

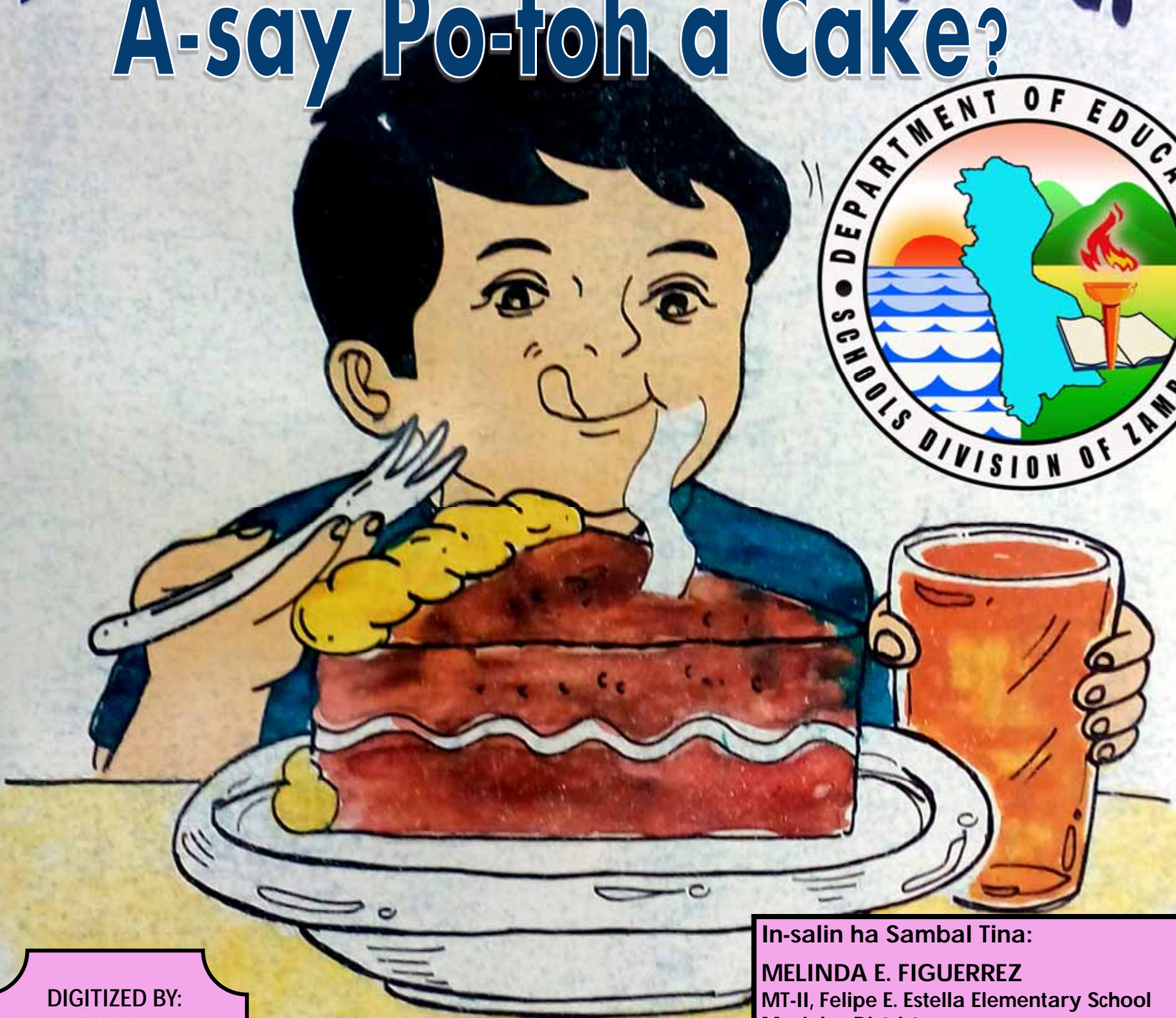


Inom-lih kami.

Then we all laugh.

Yay Mahiban Kon Libro

A Slice of Cake, Anyone? A-say Po-toh a Cake?



DIGITIZED BY:



In-salin ha Sambal Tina:

MELINDA E. FIGUERREZ

MT-II, Felipe E. Estella Elementary School
Masinloc District

VILMA D. TORNO

MT-II, Sinabacan Elementary School
Candelaria District

CELY M. MILLADO

MT-II, Don Marcelo C. Marty Elementary School
Sta. Cruz District

Praxedes F. Mendoza